

立法會 *Legislative Council*

立法會 CB(3) 208/13-14 號文件

檔 號 : CB(3)/M/MM

電 話 : 3919 3300

日 期 : 2013年11月26日

發文者 : 立法會秘書

受文者 : 立法會全體議員

2013年11月27日的立法會會議

就李國麟議員“制訂支援少數族裔長者的醫療政策”議案 提出的修正案

繼於2013年11月22日發出立法會CB(3) 196/13-14號文件後，謹請議員注意，立法會主席已批准以下4位議員(即麥美娟議員、蔣麗芸議員、何秀蘭議員及劉慧卿議員)提出**經修改的修正案**。為方便議員參閱，原議案及議案在不同情況下經修正後的措辭載於**附錄**(只備中文本)。

2. 上述4位議員經修改的修正案的詳情載於以下列表：

	動議修正案的 議員	經修改修正案的 措辭載於
(a)	麥美娟議員 (動議第二項修正案)	附錄第 4 項
(b)	蔣麗芸議員 (動議第三項修正案)	附錄第 6 至 8 項

	動議修正案的 議員	經修改修正案的 措辭載於
(c)	何秀蘭議員 (動議第四項修正案)	附錄第 10 至 16 項
(d)	劉慧卿議員 (動議第五項修正案)	附錄第 18 至 32 項

3. 如任何議員希望參閱附錄內任何措辭的英譯本，請致電 3919 3307與高級議會秘書(3)3 陳玉鳳女士聯絡，以便秘書處準備有關議員所需措辭的英譯本，以供參閱。

4. 為節省用紙，秘書處只會透過**電郵發放**該共有32個情況的附錄。然而，在有關立法會會議舉行的整段期間，該附錄連同相關通告的複本會分別放置在會議廳前廳內面向主要入口的長木桌上，以及會議廳內梁耀忠議員及陳恒鑌議員座位後的桌上。如議員希望索取複本自用，請致電3919 3311與議會事務部3聯絡。

5. 此外，就這項議案發出的通告(包括此通告及附錄)已上載立法會網站，供議員參閱。

立法會秘書

(梁慶儀代行)

連附件(附錄只透過電郵發放)

2013年11月27日的立法會會議
“制訂支援少數族裔長者的醫療政策”議案辯論

1. 李國麟議員的原議案

香港少數族裔的人口不斷增加，但少數族裔人士，特別是長者，礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少數族裔長者普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔長者的醫療政策，以保障他們的健康。

2. 經毛孟靜議員修正的議案

~~雖然~~香港少數族裔的人口不斷增加，但少數族裔人士，~~特別是長者，~~
~~長者~~礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少數族裔長者普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，
~~加上針對少數族裔人士的醫療支援非常有限~~，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔長者的醫療政策，以保障他們的健康。

註：毛孟靜議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

3. 經麥美娟議員修正的議案

近年香港少數族裔的人口不斷增加，但少數族裔人士，特別是長者，礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少數族裔長者普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔長者的醫療政策，以保障他們的健康；**具體措施應包括：**

- (一) **加強前線醫護人員的培訓，例如提升他們對少數族裔生活習慣及文化背景的認識，以及鼓勵他們善用醫院傳譯服務等，以便他們與少數族裔長者溝通及提供適切的醫療服務；**

- (二) 與非政府機構及少數族裔團體合作，透過有關機構及團體的網絡主動接觸更多少數族裔長者，以便向他們提供更多醫療資訊；
- (三) 藉更多不同渠道，例如宣傳廣告及電台節目等，加強向少數族裔長者宣傳醫療服務及提供預防疾病的知識；及
- (四) 在醫院設立專門櫃檯及資訊站，為少數族裔人士，特別是長者，提供醫療服務的協助及資訊。

註：麥美娟議員的修正案以**粗斜字體**標示。

4. 經毛孟靜議員及麥美娟議員修正的議案

~~雖然~~香港少數族裔的人口不斷增加，但少數族裔人士，特別是長者，~~長者~~礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少數族裔長者普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，**加上針對少數族裔人士的醫療支援非常有限**，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔長者的醫療政策，以保障他們的健康；具體措施應包括：

- ~~(一)~~ 加強前線醫護人員的培訓，例如提升他們對少數族裔生活習慣及文化背景的認識，以及鼓勵他們善用醫院傳譯服務等，以便他們與少數族裔長者溝通及提供適切的醫療服務；
- ~~(二)~~ 與非政府機構及少數族裔團體合作，透過有關機構及團體的網絡主動接觸更多少數族裔長者，以便向他們提供更多醫療資訊；
- ~~(三)~~ 藉更多不同渠道，例如宣傳廣告及電台節目等，加強向少數族裔長者宣傳醫療服務及提供預防疾病的知識；及
- ~~(四)~~ 在醫院設立專門櫃檯及資訊站，為少數族裔人士，特別是長者，提供醫療服務的協助及資訊。

註：毛孟靜議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

麥美娟議員的修正案以下加單橫線標示。

5. 經蔣麗芸議員修正的議案

香港少數族裔的人口~~居住在香港的少數族裔人口正~~不斷增加，但少數族裔人士，特別是長者，礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少數族裔長者~~人士~~普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔長者~~人士~~的醫療政策，~~從語言及宗教等考慮因素，為他們(特別是少數族裔長者)提供不同的醫療支援~~，以保障他們的健康。

註：蔣麗芸議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

6. 經毛孟靜議員及蔣麗芸議員修正的議案

~~雖然~~香港少數族裔的人口不斷增加，但少數族裔人士，~~特別是長者，長者~~礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少數族裔長者普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，~~加上針對少數族裔人士的醫療支援非常有限~~，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔~~長者人士~~的醫療政策，~~從語言及宗教等考慮因素，為他們(特別是少數族裔長者)提供不同的醫療支援~~，以保障他們的健康。

註：毛孟靜議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

蔣麗芸議員的修正案以下加單橫線標示。

7. 經麥美娟議員及蔣麗芸議員修正的議案

~~近年~~香港少數族裔的人口不斷增加，但少數族裔人士，特別是長者，礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少數族裔長者普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔長者的醫療政策，以保障他們的健康；**具體措施應包括：**

- (一) **加強前線醫護人員的培訓，例如提升他們對少數族裔生活習慣及文化背景的認識，以及鼓勵他們善用醫院傳譯服務等，以便他們與少數族裔長者溝通及提供適切的醫療服務；**

- (二) 與非政府機構及少數族裔團體合作，透過有關機構及團體的網絡主動接觸更多少數族裔長者，以便向他們提供更多醫療資訊；
- (三) 藉更多不同渠道，例如宣傳廣告及電台節目等，加強向少數族裔長者宣傳醫療服務及提供預防疾病的知識；及
- (四) 在醫院設立專門櫃檯及資訊站，為少數族裔人士，特別是長者，提供醫療服務的協助及資訊；及
- (五) 從語言及宗教等考慮因素，為少數族裔人士(特別是少數族裔長者)提供不同的醫療支援。

註：麥美娟議員的修正案以**粗斜字體**標示。

蔣麗芸議員的修正案以下加單橫線標示。

8. 經毛孟靜議員、麥美娟議員及蔣麗芸議員修正的議案

雖然香港少數族裔的人口不斷增加，但少數族裔人士，~~特別是長者，~~**長者**礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少數族裔長者普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，**加上針對少數族裔人士的醫療支援非常有限**，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔長者的醫療政策，以保障他們的健康；具體措施應包括：

- (一) 加強前線醫護人員的培訓，例如提升他們對少數族裔生活習慣及文化背景的認識，以及鼓勵他們善用醫院傳譯服務等，以便他們與少數族裔長者溝通及提供適切的醫療服務；
- (二) 與非政府機構及少數族裔團體合作，透過有關機構及團體的網絡主動接觸更多少數族裔長者，以便向他們提供更多醫療資訊；
- (三) 藉更多不同渠道，例如宣傳廣告及電台節目等，加強向少數族裔長者宣傳醫療服務及提供預防疾病的知識；及
- (四) 在醫院設立專門櫃檯及資訊站，為少數族裔人士，特別是長者，提供醫療服務的協助及資訊；及
- (五) 從語言及宗教等考慮因素，為少數族裔人士(特別是少數族裔長者)提供不同的醫療支援。

註：毛孟靜議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

麥美娟議員的修正案以下加單橫線標示。

蔣麗芸議員的修正案以下加雙橫線標示。

9. 經何秀蘭議員修正的議案

~~隨着香港整體人口變化，香港少數族裔的人口不斷增加，社羣人口亦正增加及老齡化，少數族裔長者因年老而導致的健康問題，需持續及實質的醫療支援和治療；但少數族裔人士，特別是長者，礙於語言、文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題加上缺乏適合少數族裔長者的社會服務及社區互動有限，少數族裔人士(特別是長者)的生理、心理及社會健康迅速惡化；少數族裔長者人士普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊及社區基層健康服務，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔長者人士的醫療政策，以並盡快訂定具體應對措施，照顧少數族裔長者的需要，保障他們的健康。~~

註：何秀蘭議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

10. 經毛孟靜議員及何秀蘭議員修正的議案

~~雖然香港少數族裔的人口不斷增加，但少數族裔人士，特別是長者，長者礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少數族裔長者普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，加上針對少數族裔人士的醫療支援非常有限，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔長者人士的醫療政策，以並盡快訂定具體應對措施，照顧少數族裔長者的需要，~~保障他們的健康。

註：毛孟靜議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

何秀蘭議員的修正案以下加單橫線標示。

11. 經麥美娟議員及何秀蘭議員修正的議案

~~近年香港少數族裔的人口不斷增加，但少數族裔人士，特別是長者，礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少數族裔長者普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂~~

支援少數族裔長者的醫療政策，以保障他們的健康；**具體措施應包括：**

- (一) **加強前線醫護人員的培訓，例如提升他們對少數族裔生活習慣及文化背景的認識，以及鼓勵他們善用醫院傳譯服務等，以便他們與少數族裔長者溝通及提供適切的醫療服務；**
- (二) **與非政府機構及少數族裔團體合作，透過有關機構及團體的網絡主動接觸更多少數族裔長者，以便向他們提供更多醫療資訊；**
- (三) **藉更多不同渠道，例如宣傳廣告及電台節目等，加強向少數族裔長者宣傳醫療服務及提供預防疾病的知識；及**
- (四) **在醫院設立專門櫃檯及資訊站，為少數族裔人士，特別是長者，提供醫療服務的協助及資訊；**

本會亦促請政府當局盡快訂定應對措施，照顧少數族裔長者的需要。

註：麥美娟議員的修正案以**粗斜字體**標示。

何秀蘭議員的修正案以下加單橫線標示。

12. 經蔣麗芸議員及何秀蘭議員修正的議案

香港~~少數族裔~~的人口**居住在香港的少數族裔人口正**不斷增加，但少數族裔人士，特別是長者，礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少數族裔長者**人士**普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔長者**人士**的醫療政策，**從語言及宗教等考慮因素，為他們(特別是少數族裔長者)提供不同的醫療支援，以並盡快訂定具體應對措施，照顧少數族裔長者的需要，**保障他們的健康。

註：蔣麗芸議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

何秀蘭議員的修正案以下加單橫線標示。

13. 經毛孟靜議員、麥美娟議員及何秀蘭議員修正的議案

~~雖然~~香港少數族裔的人口不斷增加，但少數族裔人士，~~特別是長者，~~
~~長者~~礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少數族裔長者普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，
加上針對少數族裔人士的醫療支援非常有限，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔長者的醫療政策，以保障他們的健康；具體措施應包括：

- (一) 加強前線醫護人員的培訓，例如提升他們對少數族裔生活習慣及文化背景的認識，以及鼓勵他們善用醫院傳譯服務等，以便他們與少數族裔長者溝通及提供適切的醫療服務；
- (二) 與非政府機構及少數族裔團體合作，透過有關機構及團體的網絡主動接觸更多少數族裔長者，以便向他們提供更多醫療資訊；
- (三) 藉更多不同渠道，例如宣傳廣告及電台節目等，加強向少數族裔長者宣傳醫療服務及提供預防疾病的知識；及
- (四) 在醫院設立專門櫃檯及資訊站，為少數族裔人士，特別是長者，提供醫療服務的協助及資訊；

本會亦促請政府當局盡快訂定應對措施，照顧少數族裔長者的需要。

註：毛孟靜議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

麥美娟議員的修正案以下加單橫線標示。

何秀蘭議員的修正案以下加雙橫線標示。

14. 經毛孟靜議員、蔣麗芸議員及何秀蘭議員修正的議案

~~雖然~~香港少數族裔的人口不斷增加，但少數族裔人士，~~特別是長者，~~
~~長者~~礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少數族裔長者普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，
加上針對少數族裔人士的醫療支援非常有限，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔長者人士的醫療政策，從語言及宗教等考慮因素，為他們(特別是少數

族裔長者)提供不同的醫療支援，以並盡快訂定具體應對措施，照顧少數族裔長者的需要，保障他們的健康。

註：毛孟靜議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

蔣麗芸議員的修正案以下加單橫線標示。

何秀蘭議員的修正案以下加雙橫線標示。

15. 經麥美娟議員、蔣麗芸議員及何秀蘭議員修正的議案

近年香港少數族裔的人口不斷增加，但少數族裔人士，特別是長者，礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少數族裔長者普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔長者的醫療政策，以保障他們的健康；**具體措施應包括：**

- (一) **加強前線醫護人員的培訓，例如提升他們對少數族裔生活習慣及文化背景的認識，以及鼓勵他們善用醫院傳譯服務等，以便他們與少數族裔長者溝通及提供適切的醫療服務；**
- (二) **與非政府機構及少數族裔團體合作，透過有關機構及團體的網絡主動接觸更多少數族裔長者，以便向他們提供更多醫療資訊；**
- (三) **藉更多不同渠道，例如宣傳廣告及電台節目等，加強向少數族裔長者宣傳醫療服務及提供預防疾病的知識；及**
- (四) **在醫院設立專門櫃檯及資訊站，為少數族裔人士，特別是長者，提供醫療服務的協助及資訊；及**
- (五) **從語言及宗教等考慮因素，為少數族裔人士(特別是少數族裔長者)提供不同的醫療支援；**

本會亦促請政府當局盡快訂定應對措施，照顧少數族裔長者的需要。

註：麥美娟議員的修正案以**粗斜字體**標示。

蔣麗芸議員的修正案以下加單橫線標示。

何秀蘭議員的修正案以下加雙橫線標示。

16. 經毛孟靜議員、麥美娟議員、蔣麗芸議員及何秀蘭議員修正的議案

~~雖然~~香港少數族裔的人口不斷增加，但少數族裔人士，特別是長者，~~長者~~礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少數族裔長者普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，~~加上針對少數族裔人士的醫療支援非常有限~~，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔長者的醫療政策，以保障他們的健康；具體措施應包括：

- (一) 加強前線醫護人員的培訓，例如提升他們對少數族裔生活習慣及文化背景的認識，以及鼓勵他們善用醫院傳譯服務等，以便他們與少數族裔長者溝通及提供適切的醫療服務；
- (二) 與非政府機構及少數族裔團體合作，透過有關機構及團體的網絡主動接觸更多少數族裔長者，以便向他們提供更多醫療資訊；
- (三) 藉更多不同渠道，例如宣傳廣告及電台節目等，加強向少數族裔長者宣傳醫療服務及提供預防疾病的知識；及
- (四) 在醫院設立專門櫃檯及資訊站，為少數族裔人士，特別是長者，提供醫療服務的協助及資訊；及
- (五) 從語言及宗教等考慮因素，為少數族裔人士(特別是少數族裔長者)提供不同的醫療支援；

~~本會亦促請政府當局盡快訂定應對措施，照顧少數族裔長者的需要。~~

註：毛孟靜議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

麥美娟議員的修正案以下加單橫線標示。

蔣麗芸議員的修正案以下加雙橫線標示。

何秀蘭議員的修正案以下加長虛線標示。

17. 經劉慧卿議員修正的議案

香港少數族裔的人口不斷增加，但少數族裔人士，特別是長者，礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少數族裔長者普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔長者的醫療政策，以保障他們**包括招聘更多少數族裔的醫護人員、加強培訓以提高醫護人員對少數族裔長者的文化及種族敏感度、以各種少數族裔的語言提供更多醫療資訊、改善醫院傳譯服務的質素及加強有關服務的宣傳，以保障少數族裔長者**的健康。

註：劉慧卿議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

18. 經毛孟靜議員及劉慧卿議員修正的議案

~~雖然~~香港少數族裔的人口不斷增加，但少數族裔人士，~~特別是長者，長者~~礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少數族裔長者普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，**加上針對少數族裔人士的醫療支援非常有限**，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔長者的醫療政策，以保障他們的健康；本會亦促請政府當局招聘更多少數族裔的醫護人員、加強培訓以提高醫護人員對少數族裔長者的文化及種族敏感度、以各種少數族裔的語言提供更多醫療資訊、改善醫院傳譯服務的質素及加強有關服務的宣傳。

註：毛孟靜議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

劉慧卿議員的修正案以下加單橫線標示。

19. 經麥美娟議員及劉慧卿議員修正的議案

近年香港少數族裔的人口不斷增加，但少數族裔人士，特別是長者，礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少數族裔長者普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔長者的醫療政策，以保障他們的健康；**具體措施應包括：**

- (一) **加強前線醫護人員的培訓，例如提升他們對少數族裔生活習慣及文化背景的認識，以及鼓勵他們善用醫院傳譯服務等，以便他們與少數族裔長者溝通及提供適切的醫療服務；**

- (二) **與非政府機構及少數族裔團體合作，透過有關機構及團體的網絡主動接觸更多少數族裔長者，以便向他們提供更多醫療資訊；**
- (三) **藉更多不同渠道，例如宣傳廣告及電台節目等，加強向少數族裔長者宣傳醫療服務及提供預防疾病的知識；及**
- (四) **在醫院設立專門櫃檯及資訊站，為少數族裔人士，特別是長者，提供醫療服務的協助及資訊；**

本會亦促請政府當局招聘更多少數族裔的醫護人員及以各種少數族裔的語言提供更多醫療資訊。

註：麥美娟議員的修正案以**粗斜字體**標示。

劉慧卿議員的修正案以下加單橫線標示。

20. 經蔣麗芸議員及劉慧卿議員修正的議案

香港少數族裔的人口**居住在香港的少數族裔人口正**不斷增加，但少數族裔人士，特別是長者，礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少數族裔長者**人士**普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔長者**人士**的醫療政策，**從語言及宗教等考慮因素，為他們(特別是少數族裔長者)提供不同的醫療支援**，以保障他們的健康；**本會亦促請政府當局招聘更多少數族裔的醫護人員、加強培訓以提高醫護人員對少數族裔長者的文化及種族敏感度、以各種少數族裔的語言提供更多醫療資訊、改善醫院傳譯服務的質素及加強有關服務的宣傳。**

註：蔣麗芸議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

劉慧卿議員的修正案以下加單橫線標示。

21. 經何秀蘭議員及劉慧卿議員修正的議案

隨着香港整體人口變化，香港少數族裔的人口不斷增加，社羣人口亦正增加及老齡化，少數族裔長者因年老而導致的健康問題，需持續及實質的醫療支援和治療；但少數族裔人士，特別是長者，礙於語言、文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題加上缺乏適合少數族裔長者的社會服務及社區互動有限，少數族裔人士(特別是長者)的生理、心理及社會健康迅速惡化；少數族裔長

者~~人士~~普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊及社區基層健康服務，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔長者~~人士~~的醫療政策，以並盡快訂定具體應對措施，照顧少數族裔長者的需要，保障他們的健康；本會亦促請政府當局招聘更多少數族裔的醫護人員、加強培訓以提高醫護人員對少數族裔長者的文化及種族敏感度、以各種少數族裔的語言提供更多醫療資訊、改善醫院傳譯服務的質素及加強有關服務的宣傳。

註：何秀蘭議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

劉慧卿議員的修正案以下加單橫線標示。

22. 經毛孟靜議員、麥美娟議員及劉慧卿議員修正的議案

~~雖然~~香港少數族裔的人口不斷增加，但少數族裔人士，特別是長者，~~長者~~礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少數族裔長者普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，~~加上針對少數族裔人士的醫療支援非常有限~~，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔長者的醫療政策，以保障他們的健康；具體措施應包括：

- (一) 加強前線醫護人員的培訓，例如提升他們對少數族裔生活習慣及文化背景的認識，以及鼓勵他們善用醫院傳譯服務等，以便他們與少數族裔長者溝通及提供適切的醫療服務；
- (二) 與非政府機構及少數族裔團體合作，透過有關機構及團體的網絡主動接觸更多少數族裔長者，以便向他們提供更多醫療資訊；
- (三) 藉更多不同渠道，例如宣傳廣告及電台節目等，加強向少數族裔長者宣傳醫療服務及提供預防疾病的知識；及
- (四) 在醫院設立專門櫃檯及資訊站，為少數族裔人士，特別是長者，提供醫療服務的協助及資訊；

本會亦促請政府當局招聘更多少數族裔的醫護人員及以各種少數族裔的語言提供更多醫療資訊。

註：毛孟靜議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

麥美娟議員的修正案以下加單橫線標示。

劉慧卿議員的修正案以下加雙橫線標示。

23. 經毛孟靜議員、蔣麗芸議員及劉慧卿議員修正的議案

~~雖然~~香港少數族裔的人口不斷增加，但少數族裔人士，特別是長者，~~長者~~礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少數族裔長者普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，~~加上針對少數族裔人士的醫療支援非常有限~~，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔長者人士的醫療政策，從語言及宗教等考慮因素，為他們(特別是少數族裔長者)提供不同的醫療支援，以保障他們的健康；本會亦促請政府當局招聘更多少數族裔的醫護人員、加強培訓以提高醫護人員對少數族裔長者的文化及種族敏感度、以各種少數族裔的語言提供更多醫療資訊、改善醫院傳譯服務的質素及加強有關服務的宣傳。

註：毛孟靜議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

蔣麗芸議員的修正案以下加單橫線標示。

劉慧卿議員的修正案以下加雙橫線標示。

24. 經毛孟靜議員、何秀蘭議員及劉慧卿議員修正的議案

~~雖然~~香港少數族裔的人口不斷增加，但少數族裔人士，特別是長者，~~長者~~礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少數族裔長者普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，~~加上針對少數族裔人士的醫療支援非常有限~~，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔長者人士的醫療政策，以並盡快訂定具體應對措施，照顧少數族裔長者的需要，保障他們的健康；本會亦促請政府當局招聘更多少數族裔的醫護人員、加強培訓以提高醫護人員對少數族裔長者的文化及種族敏感度、以各種少數族裔的語言提供更多醫療資訊、改善醫院傳譯服務的質素及加強有關服務的宣傳。

註：毛孟靜議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

何秀蘭議員的修正案以下加單橫線標示。

劉慧卿議員的修正案以下加雙橫線標示。

25. 經麥美娟議員、蔣麗芸議員及劉慧卿議員修正的議案

近年香港少數族裔的人口不斷增加，但少數族裔人士，特別是長者，礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少數族裔長者普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔長者的醫療政策，以保障他們的健康；**具體措施應包括：**

- (一) **加強前線醫護人員的培訓，例如提升他們對少數族裔生活習慣及文化背景的認識，以及鼓勵他們善用醫院傳譯服務等，以便他們與少數族裔長者溝通及提供適切的醫療服務；**
- (二) **與非政府機構及少數族裔團體合作，透過有關機構及團體的網絡主動接觸更多少數族裔長者，以便向他們提供更多醫療資訊；**
- (三) **藉更多不同渠道，例如宣傳廣告及電台節目等，加強向少數族裔長者宣傳醫療服務及提供預防疾病的知識；及**
- (四) **在醫院設立專門櫃檯及資訊站，為少數族裔人士，特別是長者，提供醫療服務的協助及資訊；及**
- (五) **從語言及宗教等考慮因素，為少數族裔人士(特別是少數族裔長者)提供不同的醫療支援；**

本會亦促請政府當局招聘更多少數族裔的醫護人員及以各種少數族裔的語言提供更多醫療資訊。

註：麥美娟議員的修正案以**粗斜字體**標示。

蔣麗芸議員的修正案以下加單橫線標示。

劉慧卿議員的修正案以下加雙橫線標示。

26. 經麥美娟議員、何秀蘭議員及劉慧卿議員修正的議案

近年香港少數族裔的人口不斷增加，但少數族裔人士，特別是長者，礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少數族裔長者普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂

支援少數族裔長者的醫療政策，以保障他們的健康；**具體措施應包括：**

- (一) **加強前線醫護人員的培訓，例如提升他們對少數族裔生活習慣及文化背景的認識，以及鼓勵他們善用醫院傳譯服務等，以便他們與少數族裔長者溝通及提供適切的醫療服務；**
- (二) **與非政府機構及少數族裔團體合作，透過有關機構及團體的網絡主動接觸更多少數族裔長者，以便向他們提供更多醫療資訊；**
- (三) **藉更多不同渠道，例如宣傳廣告及電台節目等，加強向少數族裔長者宣傳醫療服務及提供預防疾病的知識；及**
- (四) **在醫院設立專門櫃檯及資訊站，為少數族裔人士，特別是長者，提供醫療服務的協助及資訊；**

本會亦促請政府當局盡快訂定應對措施，照顧少數族裔長者的需要；本會亦促請政府當局招聘更多少數族裔的醫護人員及以各種少數族裔的語言提供更多醫療資訊。

註：麥美娟議員的修正案以**粗斜字體**標示。

何秀蘭議員的修正案以下加單橫線標示。

劉慧卿議員的修正案以下加雙橫線標示。

27. 經蔣麗芸議員、何秀蘭議員及劉慧卿議員修正的議案

香港少數族裔的人口**居住在香港的少數族裔人口正**不斷增加，但少數族裔人士，特別是長者，礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少數族裔長者**人士**普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔長者**人士**的醫療政策，**從語言及宗教等考慮因素，為他們(特別是少數族裔長者)提供不同的醫療支援，以並盡快訂定具體應對措施，照顧少數族裔長者的需要，保障他們的健康；本會亦促請政府當局招聘更多少數族裔的醫護人員、加強培訓以提高醫護人員對少數族裔長者的文化及種族敏感度、以各種少數族裔的語言提供更多醫療資訊、改善醫院傳譯服務的質素及加強有關服務的宣傳。**

註：蔣麗芸議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

何秀蘭議員的修正案以下加單橫線標示。

劉慧卿議員的修正案以下加雙橫線標示。

28. 經毛孟靜議員、麥美娟議員、蔣麗芸議員及劉慧卿議員修正的議案

~~雖然~~香港少數族裔的人口不斷增加，但少數族裔人士，~~特別是長者，~~
~~長者~~礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少數族裔長者普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，
~~加上針對少數族裔人士的醫療支援非常有限~~，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔長者的醫療政策，以保障他們的健康；具體措施應包括：

- (一) 加強前線醫護人員的培訓，例如提升他們對少數族裔生活習慣及文化背景的認識，以及鼓勵他們善用醫院傳譯服務等，以便他們與少數族裔長者溝通及提供適切的醫療服務；
- (二) 與非政府機構及少數族裔團體合作，透過有關機構及團體的網絡主動接觸更多少數族裔長者，以便向他們提供更多醫療資訊；
- (三) 藉更多不同渠道，例如宣傳廣告及電台節目等，加強向少數族裔長者宣傳醫療服務及提供預防疾病的知識；及
- (四) 在醫院設立專門櫃檯及資訊站，為少數族裔人士，特別是長者，提供醫療服務的協助及資訊；及
- (五) 從語言及宗教等考慮因素，為少數族裔人士(特別是少數族裔長者)提供不同的醫療支援；

~~本會亦促請政府當局招聘更多少數族裔的醫護人員及以各種少數族裔的語言提供更多醫療資訊。~~

註：毛孟靜議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

麥美娟議員的修正案以下加單橫線標示。

蔣麗芸議員的修正案以下加雙橫線標示。

劉慧卿議員的修正案以下加長虛線標示。

29. 經毛孟靜議員、麥美娟議員、何秀蘭議員及劉慧卿議員修正的議案

~~雖然~~香港少數族裔的人口不斷增加，但少數族裔人士，~~特別是長者，~~
~~長者~~礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少數族裔長者普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，
加上針對少數族裔人士的醫療支援非常有限，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔長者的醫療政策，以保障他們的健康；具體措施應包括：

- (一) 加強前線醫護人員的培訓，例如提升他們對少數族裔生活習慣及文化背景的認識，以及鼓勵他們善用醫院傳譯服務等，以便他們與少數族裔長者溝通及提供適切的醫療服務；
- (二) 與非政府機構及少數族裔團體合作，透過有關機構及團體的網絡主動接觸更多少數族裔長者，以便向他們提供更多醫療資訊；
- (三) 藉更多不同渠道，例如宣傳廣告及電台節目等，加強向少數族裔長者宣傳醫療服務及提供預防疾病的知識；及
- (四) 在醫院設立專門櫃檯及資訊站，為少數族裔人士，特別是長者，提供醫療服務的協助及資訊；

本會亦促請政府當局盡快訂定應對措施，照顧少數族裔長者的需要；
本會亦促請政府當局招聘更多少數族裔的醫護人員及以各種少數族裔的語言提供更多醫療資訊。

註：毛孟靜議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

麥美娟議員的修正案以下加單橫線標示。

何秀蘭議員的修正案以下加雙橫線標示。

劉慧卿議員的修正案以下加長虛線標示。

30. 經毛孟靜議員、蔣麗芸議員、何秀蘭議員及劉慧卿議員修正的議案

~~雖然~~香港少數族裔的人口不斷增加，但少數族裔人士，~~特別是長者，~~
~~長者~~礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少數族裔長者普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，

加上針對少數族裔人士的醫療支援非常有限，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔**長者人士**的醫療政策，**從語言及宗教等考慮因素，為他們(特別是少數族裔長者)提供不同的醫療支援，以並盡快訂定具體應對措施，照顧少數族裔長者的需要**，保障他們的健康；**本會亦促請政府當局招聘更多少數族裔的醫護人員、加強培訓以提高醫護人員對少數族裔長者的文化及種族敏感度、以各種少數族裔的語言提供更多醫療資訊、改善醫院傳譯服務的質素及加強有關服務的宣傳。**

註：毛孟靜議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

蔣麗芸議員的修正案以下加單橫線標示。

何秀蘭議員的修正案以下加雙橫線標示。

劉慧卿議員的修正案以下加長虛線標示。

31. 經麥美娟議員、蔣麗芸議員、何秀蘭議員及劉慧卿議員修正的議案

近年香港少數族裔的人口不斷增加，但少數族裔人士，特別是長者，礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少數族裔長者普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔長者的醫療政策，以保障他們的健康；**具體措施應包括：**

- (一) **加強前線醫護人員的培訓，例如提升他們對少數族裔生活習慣及文化背景的認識，以及鼓勵他們善用醫院傳譯服務等，以便他們與少數族裔長者溝通及提供適切的醫療服務；**
- (二) **與非政府機構及少數族裔團體合作，透過有關機構及團體的網絡主動接觸更多少數族裔長者，以便向他們提供更多醫療資訊；**
- (三) **藉更多不同渠道，例如宣傳廣告及電台節目等，加強向少數族裔長者宣傳醫療服務及提供預防疾病的知識；及**
- (四) **在醫院設立專門櫃檯及資訊站，為少數族裔人士，特別是長者，提供醫療服務的協助及資訊；及**

(五) 從語言及宗教等考慮因素，為少數族裔人士(特別是少數族裔長者)提供不同的醫療支援；

本會亦促請政府當局盡快訂定應對措施，照顧少數族裔長者的需要；本會亦促請政府當局招聘更多少數族裔的醫護人員及以各種少數族裔的語言提供更多醫療資訊。

註：麥美娟議員的修正案以**粗斜字體**標示。

蔣麗芸議員的修正案以下加單橫線標示。

何秀蘭議員的修正案以下加雙橫線標示。

劉慧卿議員的修正案以下加長虛線標示。

32. 經毛孟靜議員、麥美娟議員、蔣麗芸議員、何秀蘭議員及劉慧卿議員修正的議案

雖然香港少數族裔的人口不斷增加，但少數族裔人士，~~特別是長者，~~**長者**礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少數族裔長者普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，**加上針對少數族裔人士的醫療支援非常有限**，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔長者的醫療政策，以保障他們的健康；具體措施應包括：

(一) 加強前線醫護人員的培訓，例如提升他們對少數族裔生活習慣及文化背景的認識，以及鼓勵他們善用醫院傳譯服務等，以便他們與少數族裔長者溝通及提供適切的醫療服務；

(二) 與非政府機構及少數族裔團體合作，透過有關機構及團體的網絡主動接觸更多少數族裔長者，以便向他們提供更多醫療資訊；

(三) 藉更多不同渠道，例如宣傳廣告及電台節目等，加強向少數族裔長者宣傳醫療服務及提供預防疾病的知識；及

(四) 在醫院設立專門櫃檯及資訊站，為少數族裔人士，特別是長者，提供醫療服務的協助及資訊；及

(五) 從語言及宗教等考慮因素，為少數族裔人士(特別是少數族裔長者)提供不同的醫療支援；

本會亦促請政府當局盡快訂定應對措施，照顧少數族裔長者的需要；
本會亦促請政府當局招聘更多少數族裔的醫護人員及以各種少數族
裔的語言提供更多醫療資訊。

註：毛孟靜議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

麥美娟議員的修正案以下加單橫線標示。

蔣麗芸議員的修正案以下加雙橫線標示。

何秀蘭議員的修正案以下加長虛線標示。

劉慧卿議員的修正案以**粗斜字體及下加單橫線**標示。